

2020 至 2023 年度油尖旺區議會

區議會撥款 - 區議會撥款開支發還申請

目的

請議員考慮接納下文第4段中區議會資助活動的發還開支申請。

背景

2. 社區建設委員會分別於 2020 年 3 月 5 日及 9 月 3 日的會議有條件通過部分區議會撥款申請，有關條件如下：

「鑑於 2019 冠狀病毒病的疫情發展尚未明確，區議會決定如活動舉辦日期前十四天於香港沒有確診個案，活動方可如期舉行，否則貴團體須申請更改活動日期或取消舉辦活動，並盡快以書面通知區議會。在此情況下，如貴團體在籌備/推行活動時已招致不可退還的開支，並希望向區議會申請發還有關款項，貴團體必須以書面提出申請及提交所有相關單據和文件。區議會可視乎情況以及貴團體提出的理由，在適當的情況下，批准發還相關款項。如區議會認為活動終止是由於貴團體疏忽所致，便不會發還任何款項予貴團體，並會要求貴團體立即退還全數/部分預支款項及/或已獲發還的款項。」

上述條件載列於致團體的批核信。

目前情況

3. 秘書處正處理的發還款項申請，其中兩個申請雖然為有條件撥款，而在活動舉行日期前十四天於香港有確診個案，但活動仍如期舉行。團體現希望區議會接納其發還款項申請，團體提出的解釋詳見附件。議員亦可以聯絡秘書處，查閱有關撥款申請的檔案。

4. 2020/2021 財政年度即將完結，為趕及於本年度審核上述發還款項申請，有迫切需要以傳閱文件方式作出審議。

徵求意見

5. 請議員考慮是否同意上述發還款項申請。

提呈文件

6. 在徵得區議會主席的同意下，本文件現以傳閱方式提交，供議員考慮。

油尖旺區議會秘書處
2021年3月

活動(一)

**巾幗英姿粵劇折子戲專場
(囍鳳朝陽粵劇團旺角分會)**

- 目的 : 為達到對區內長者及有興趣粵劇人士提供免費娛樂及推廣粵劇文化目的。
- 舉辦日期 : 2020年6月28日
- 舉辦地點 : 高山劇場劇院
- 參與人數 : 569
- 申請發還金額 : 23,798.5元 (詳情見附錄一)
- 團體解釋信件 : 見附錄二

活動(二)

**香港對聯邀請展
(油尖區文化藝術協會有限公司)**

- 目的 : 展出對聯供各界欣賞，藉以推廣傳統文化藝術。
- 舉辦日期 : 2020年11月5至7日
- 舉辦地點 : 香港文化中心行政大樓四樓展覽館
- 參與人數 : 1,258
- 申請發還金額 : 30,418元 (詳情見附錄三)
- 團體解釋信件 : 見附錄四

(II) 支出

附錄一

項目 (請依照批核信件的 次序排列)	單據 編號	(1) 由其他收入 支付的開支 金額 (元)	(2) 由區議會 撥款支付 的開支金額 (元)	(1) + (2) 實際支出 總額 (元)	區議會已批 核的金額 (元)	開支出現 偏差的原因 (如因調撥，必 須註明)
1. 海報設計及印製	1.3	✓ 1020	✓ 1,680	2,700	1,680	
2. 入場券	1.3	✓ 500	1,000	1,500	1,050	-50
3. 宣傳單張	1.4	✓ 600	1,400	2,000	1,400	
4. 橫額	1.5	✓ 712	1,400	2,112	1,400	
5. 場刊	1.9	900	2,100	3,000	2,100	
6. 影印樂譜	1.13	60	140	200	140	
7. 郵費	1.15	0	0	0	70	-70
8. 設計及造稿	1.16	500	700	1,200	700	
9. 高山劇場場租	2.11	0	1,117.50	1,117.50	3,038	-180
10. 音樂伴奏師	4.15	6,000	8,000	14,000	7,000	申請調撥 +1000
11. 佈景租用	4.4a	0	3,500	3,500	3,500	
12. 高山劇場無線咪 租用	4.5	21	455	476	455	
13. 高山劇場收音線 租用	4.5	112	238	350	238	
14. 午膳	5.1 (10人食)	0	348	348	1,064	
15. 舟馬費	7.4	0	0	0	350	
16. 攝影	8.1	500	300	800	210	申請調撥 +90
17. 錄影	8.3	200	1,000	1,200	700	申請調撥 +500
18. 公共責任保險	11.1	0	0	0	3,500	
19. 什項開支(文具)	10	0	0	0	350	
20. 貨車 (搬運演出物資)	6.1	120	420	540	420	
21. 的士 (搬運演出物資)	6.4	0	0	0	28	
總額：		11,245 (a)	23,798.50 (b)	35,043.50 (c)	29,393	

本團體已指定以下人士負責採購物品或採辦服務。其個人資料如下：

姓名	:	姓名	:
身分證號碼	:	身分證號碼	:
職位	:	職位	:
通訊地址	:	通訊地址	:
聯絡電話	:	聯絡電話	:

機構的獲授權人須確保所有單據的正本備有團體印鑑、簽署及「核對無誤」或(Certified correct)的字樣。

註：1. 乙(I)部所示的(a)、(b)、(c)收入金額應分別相等於乙(II)部所示的(a)、(b)、(c)支出金額。

囍鳳朝陽粵劇團 旺角分會

附錄二

SHINY PHOENIX CHINESE OPERA TROUPE
MONGKOK BRANCH

2021年3月17日

致 油尖旺區議會

活動編號: HAD YTMCB200056

活動名稱: 巾幗英姿粵劇折子戲專場

舉辦日期: 2020年6月28日 舉辦地點: 高山劇場劇院

本團原訂於2020年6月28日 在高山劇場劇院,舉辦「巾幗英姿粵劇折子戲專場」,我團是因應2020年6月14日至2020年6月28日止十四天並無本地確診個案,所有的個案均是從海外已感染的境外輸入個案,因衛生署公佈為無新增本地個案,誤認為已乎合區議會批出撥款時舉辦十四天無香港確診個案的條件,故如期在十四天無新增本地確診個案下如期於2020年6月28日舉行活動,並已支付了全部活動所有開支。

因為本團誤會了十四天無「香港」確診個案,錯誤認為「香港」二字的意思等同「本地」,並不包括境外已感染入境香港時在機場或隔離中心被發現確診的境外輸入個案。

如境外輸入個案貴會也列入「香港確診個案」內,因全球各國也正在受到2019新冠病毒病毒入侵中,深感除非香港全面封關禁止所有人從外地返港,不然恐即使香港「無本地確診個案」,也難在全球確診個案清零前有「無香港確診個案」的一天。

因2019新冠病毒是這世紀從未遇過,無案例可依據參考,所以即使本團誤解了「十四天無香港確診個案」的意思,也希望貴處能體恤本團舉辦的活動是非牟利的免費入場活動,一心只為服務大眾,為區內居民長者在這沉悶無生氣的疫情下,提供一點解悶的免費娛樂,再者因為高山劇場對觀眾及座位安排的防疫工作上做得很妥善,入場觀眾也難得見十四天無本地新增確診個案,而可以安心在一個防疫安排妥善的劇院內坐下靜心欣賞表演。

現附上從衛生署衛生防護中心網站中取得的2020年6月14日至2020年6月28日十四天內2019冠狀病毒病個案的情況資料供貴會參考。

如因為此引致貴會有任何不便,敬希願諒。

SHINY PHOENIX CHINESE OPERA TROUPE MONGKOK BRANCH

囍鳳朝陽粵劇團 旺角分會



Suite 2512 Langham Place Office Tower, 8 Argyle Street, Mongkok, Kowloon, H.K.

九龍旺角亞皆老街8號朗豪坊辦公大樓2512室

TEL : 57292400 FAX : 20075009

(II) 支出

項目 (請依照批核信件的 次序排列)	單據 編號	(1) 由其他收入 支付的開支 金額 (元)	(2) 由區議會 撥款支付的 開支金額 (元)	(1) + (2) 實際支出 總額 (元)	區議會 已批核的 金額 (元)	開支出現 偏差的原因 (如因調撥， 必須註明)
1.文化中心展覽館 (1980x3)	A		5,940	5,940	5,940	
2.租用音響			0	0	630	取消儀式 不用
3.海報	B	200	400	600	400	
4.橫額 4 呎 x 12 呎 連安拆 265/pc	B	405	795	1,200	795	
5.郵費：請柬及海報	B	195	1,805	2,000	1,805	
6.設計及造稿	B	1,600	0	1,600	0	
7.請柬 (連信封)	B	2,180	460	2,640	460	
8.影印	B		200	200	200	
9.場刊 (現場派發)	B		0	0	3,000	取消儀式 不用
10.製作畫題咭 (展示在作品旁)	B		1,000	1,000	1,000	
11.嘉賓名冊	B		300	300	300	
12.剪綵花球	B		0	0	320	取消儀式 不用
13.嘉賓章	B	140	60	200	60	
14.典禮用品 (紅檯布、簽名筆)	B		300	300	1,500	
15.運輸 (運送展品往返會址及展場共 2 程 連運輸工人 2 位)	B		2,000	2,000	2,000	
16.義工午膳 (12 人)	B		740	740	1,044	
17.飲品 (蒸餾水)	B	72	0	72	0	
18.義工車馬費 (看守展場 3 人 x 3 天)	B		450	450	450	
19.攝影及沖曬(4R80-100 張、CD 相片檔 2 隻)	B		2,000	2,000	2,000	
20.數碼錄影 (附 DVD 碟 10 隻 (包剪片及 配樂))	B	500	2,000	2,500	2,000	
21.專業掛畫及拆畫	B		2,500	2,500	2,500	
22.活動統籌經理	B		1,000	1,000	1,000	
23.印製紀錄冊	B	9,532	5,468	15,000	5,468	
24.雜項 (信紙/信封/郵寄貼紙/長釘子/ 釘槍釘/包裝用品)	B		3,000	3,000	3,000	
總額：		14,824 (a)	30,418 (b)	45,242 (c)	35,872	

本團體已指定以下人士負責採購物品或採辦服務。其個人資料如下：

姓名	:	姓名	:
身分證號碼	:	身分證號碼	:
職位	:	職位	:
通訊地址	:	通訊地址	:
聯絡電話	:	聯絡電話	:
機構的獲授權人須		印鑑、簽署及「核對無誤」或(Certified correct)的字樣。	

- 註：
- 乙(I)部所示的(a)、(b)、(c)收入金額應分別相等於乙(II)部所示的(a)、(b)、(c)支出金額。
 - 計劃的開支收據，一律須由活動的指定負責人簽署、蓋上印章及加上編號，以便查證。
 - 所有以區議會撥款支付的開支項目的收據及相關的報價紀錄表均須呈交，呈交前須經核實為正確無誤。可核實的證據(例如照片及海報等)應與報告一併呈交。



檔案編號: YTMCB 200158

敬啟者:

2020 年 9 月中接獲香港文化中心通知 9 月底將重開，本會主辦之《香港對聯邀請展》可於 2020 年 11 月 5-7 日在行政大樓 4 樓展覽館舉行。

展覽製作及收集展品必須於展期前約兩個月安排，並支付所需收費，鑑於時間緊迫，況當時新型冠狀肺炎病疫有所減退，本會遂決定如期舉行展覽。

而且申請活動撥款亦已獲批，欣喜之餘，並未察覺區議會撥款通知活動的條款（舉辦日期前十四天於香港沒有確診個案，活動方可如期舉行）。對此本會深感抱歉，敬希亮察。

此致

油尖旺區議會 秘書處台鑒

油尖區文化藝術協會有限公司



2021 年 3 月 16 日